

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni rezidualni mehanizam za krivične
sudove

Predmet br. MICT-15-85-ES.2

Datum: 20. juni 2025.

Original: engleski

PREDSJEDNICA MEHANIZMA

Rješava: sudija Graciela Gatti Santana, predsjednica

Sekretar: g. Abubacarr M. Tambaou

Odluka od: 20. juna 2025.

TUŽILAC

protiv

VUJADINA POPOVIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO MOLBI ZA PRIJEVREMENO PUŠTANJE NA
SLOBODU VUJADINA POPOVIĆA**

Zastupnik g. Vujadina Popovića:

g. Zoran Živanović

Savezna Republika Njemačka

JA, GRACIELA GATTI SANTANA, predsjednica Međunarodnog rezidualnog mehanizma za krivične sudove (dalje u tekstu: predsjednica, odnosno Mehanizam);

RJEŠAVAJUĆI po obavještenju Savezne Republike Njemačke (dalje u tekstu: Njemačka) u vezi s ispunjenošću uslova na osnovu njemačkog zakona da se g. Vujadinu Popoviću (dalje u tekstu: Popović) suspenduje izvršenje ostatka kazne doživotnog zatvora, koje mi je dostavljeno 21. maja 2025. (dalje u tekstu: Molba);¹

IMAJUĆI U VIDU da je Popović, nakon što se predao, prebačen u Pritvorsku jedinicu Ujedinjenih nacija Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju (dalje u tekstu: MKSJ) 14. aprila 2005.;²

IMAJUĆI U VIDU da je, dana 10. juna 2010., Pretresno vijeće II MKSJ-a (dalje u tekstu: Pretresno vijeće) proglasilo Popovića krivim za genocid, udruživanje radi vršenja genocida i ubistvo kao kršenje zakona i običaja ratovanja, kao i za progon, istrebljivanje i ubistvo kao zločin protiv čovječnosti i izreklo mu kaznu doživotnog zatvora;³

IMAJUĆI U VIDU da je, dana 30. januara 2015., Žalbeno vijeće MKSJ-a, između ostalog: (i) djelimično prihvatilo Popovićevu žalbu i poništilo njegove osuđujuće presude u vezi s jednim incidentom; (ii) djelimično prihvatilo žalbu Tužilaštva MKSJ-a i izreklo osuđujuću presudu za udruživanje radi vršenja genocida; i (iii) potvrdilo Popovićevu kaznu doživotnog zatvora;⁴

IMAJUĆI U VIDU da je, dana 24. avgusta 2015., Popović prebačen u Njemačku na izdržavanje ostatka kazne;⁵

IMAJUĆI U VIDU da je Mehanizam Popoviću odbio prijevremeno puštanje na slobodu 30. decembra 2020. i 30. januara 2023.⁶ i da važeći sporazum o izvršenju kazne s Njemačkom predviđa

¹ Molba je poslana mom Kabinetu i, 23. maja 2025., zavedena u sudski spis na povjerljivoj osnovi. Molba se sastoji od: (i) *note verbale* Ambasade Njemačke u Kraljevini Nizozemskoj; (ii) izjave zatvora u kojem Popović izdržava kaznu, od 20. septembra 2024. (dalje u tekstu: Izvještaj zatvora); i (iii) Popovićeve izjave kojom pristaje na suspenziju izdržavanja kazne na osnovu njemačkog zakona, od 9. oktobra 2024. Njemačke vlasti dostavile su javnu verziju Molbe 2. juna 2025.

² V. *Tužilac protiv Vujadina Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-T, Presuda, 10. juni 2010. (javno redigovano) (dalje u tekstu: Prvostepena presuda), par. 2160, str. 826, Dodatak 2, par. 6.

³ Prvostepena presuda, par. 2104, p. 826. Pretresno vijeće nije izreklo osuđujuću presudu, na osnovu načela koja se odnose na kumulativne osuđujuće presude, za udruživanje radi vršenja genocida i ubistvo kao zločin protiv čovječnosti. Prvostepena presuda, str. 826.

⁴ *Tužilac protiv Vujadina Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-A, Presuda, 30. januar 2015., par. 2117.

⁵ Odluka po Molbi za prijevremeno puštanje na slobodu Vujadina Popovića, 30. januar 2023. (dalje u tekstu: Odluka od 30. januara 2023.), str. 2. V. također Nalog kojim se određuje država u kojoj će Vujadin Popović izdržavati kaznu, 28. maj 2015.

⁶ Odluka u vezi s prijevremenim puštanjem na slobodu Vujadina Popovića, 30. decembar 2020. (javno redigovano), str. 5; Odluka od 30. januara 2023., str. 5.

da se daljnja razmatranja provode u periodima od najviše dvije godine po službenoj dužnosti ili po Popovićevom zahtjevu;⁷

IMAJUĆI U VIDU dalje da Molba sadrži nepovoljnu ocjenu u vezi s preporučljivošću prijevremenog puštanja Popovića na slobodu, s obzirom na težinu zločina za koje je proglašen krivim i osuđen;⁸

PODSJEĆAJUĆI da, prema članu 25(2) Statuta Mehanizma (dalje u tekstu: Statut), Mehanizam nadgleda izvršenje kazni koje je izrekao Međunarodni krivični sud za Ruandu (dalje u tekstu: MKSR), MKSJ ili Mehanizam, uključujući provođenje sporazuma o izvršenju kazne koje su Ujedinjene nacije sklopile s državama članicama;

PODSJEĆAJUĆI da, na osnovu člana 26 Statuta: (i) ako prema važećim propisima države u kojoj osuđenik izdržava kaznu on ima pravo na pomilovanje ili ublažavanje kazne, ta država mora o tome obavijestiti Mehanizam; i (ii) pomilovanje ili ublažavanje kazne moguće je samo ako predsjednik tako odluči na temelju interesa pravde i opštih pravnih načela;⁹

PODSJEĆAJUĆI da, na osnovu pravila 150 Pravilnika, predsjednik odlučuje, na osnovu obavještenja države ili nakon što mu se direktno obrati osuđena osoba, da li je primjereno osuđenog pomilovati, ublažiti mu kaznu ili ga prijevremeno pustiti na slobodu, poslije savjetovanja sa: (i) sudijama vijeća koje je izreklo kaznu koje su još uvijek sudije Mehanizma; ili (ii) s najmanje dvoje drugih sudija ako nijedan od sudija koji su izrekli kaznu nije sudija Mehanizma;

PODSJEĆAJUĆI da sve osuđene osobe koje izdržavaju kaznu pod nadzorom Mehanizma ispunjavaju uslove za razmatranje prijevremenog puštanja na slobodu nakon što su izdržale dvije trećine svojih kazni bez obzira na to: (i) da li im je kaznu izrekao MKSR, MKSJ ili Mehanizam; (ii) gdje se izdržava kazna; i (iii) da li je pitanje iznijeto predsjedniku direktnom molbom osuđene osobe ili obavještenjem relevantne države izvršenja kazne;¹⁰

⁷ Sporazum između Mehanizma i Njemačke u vezi s uslovima pod kojima će se izvršavati Popovićeva zatvorska kazna, 26. juni 2015., član. 2(4).

⁸ V. izvještaj zatvora, str. 5-6.

⁹ Iako član 26 Statuta, kao i odgovarajuće odredbe statuta MKSR-a i MKSJ-a prije njega, konkretno ne pominju zahtjeve za prijevremeno puštanje na slobodu osuđenih osoba, Pravilnik o postupku i dokazima Mehanizma (dalje u tekstu: Pravilnik) odražava ovlaštenje predsjednika da rješava po tim zahtjevima i dugogodišnju praksu MKSR-a, MKSJ-a i Mehanizma s tim u vezi.

¹⁰ *Tužilac protiv Jadranka Prlića*, predmet br. MICT-17-112-ES.2, Odluka po Molbi za prijevremeno puštanje na slobodu Jadranka Prlića, 7. mart 2025. (javno redigovano) (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Prlić*), par. 28; *Tužilac protiv Dragomira Miloševića*, predmet br. MICT-16-98-ES, Odluka po Molbi za prijevremeno puštanje na slobodu Dragomira Miloševića, 13. decembar 2024. (javno redigovano) (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Milošević*), par. 28; *Tužilac protiv Radislava Krstića*, predmet br. MICT-13-46-ES.1, Odluka u vezi s prijevremenim puštanjem na slobodu Radislava Krstića, 10. septembar 2019. (javno redigovano), par. 16, 18.

PODSJEĆAJUĆI da je izdržavanje dvije trećine kazne opisano kao “u suštini kriterij prihvatljivosti”¹¹ i da, ako osuđena osoba podnese molbu za prijevremeno puštanje na slobodu ili ublažavanje kazne prije nego što je izdržala dvije trećine kazne, molba može biti razmotrena i bez pokretanja složenog postupka koji iziskuje značajne resurse i uključuje traženje, primanje, prevođenje, podjelu i razmatranje dodatnih informacija prije donošenja odluke o tome da li molbu treba odbiti kao preuranjenu;¹²

PODSJEĆAJUĆI dalje da se mogu pojaviti uvjerljive ili izuzetne okolnosti u konkretnim slučajevima prije nego što se dosegne prag od dvije trećine, što može, u primjeni mog diskrecionog ovlaštenja kao predsjednice, prevladati svaku zabrinutost u vezi s ispunjenjem uslova;¹³

UZIMAJUĆI U OBZIR da je prijevremeno puštanje na slobodu osoba koje su osudili MKSR, MKSJ ili Mehanizam isključivo u okviru diskrecionih ovlaštenja predsjednika, na osnovu člana 26 Statuta i pravila 150 i 151 Pravilnika;¹⁴

UZIMAJUĆI U OBZIR da osoba kojoj je MKSR, MKSJ ili Mehanizam izrekao doživotnu kaznu zatvora može da ispuni uslove za prijevremeno puštanje na slobodu;¹⁵

UZIMAJUĆI U OBZIR da je, kada je primijenio kriterij od dvije trećine na drugu osuđenu osobu koja je također osuđena na kaznu doživotnog zatvora, tadašnji predsjednik utvrdio da prag u tom predmetu treba biti “ekvivalent[an] kazni koja je stroža od 45 godina”, djelimično na osnovu toga

¹¹ Odluka u predmetu *Prlić*, par. 28; Odluka u predmetu *Milošević*, par. 28; *Tužilac protiv Paula Bisengimane*, predmet br. MICT-12-07, Odluka predsjednika u vezi s prijevremenim puštanjem Paula Bisengimane na slobodu i u vezi sa zahtjevom za dostavljanje Javne redigovane molbe, 11. decembar 2012. (javno redigovano), par. 19.

¹² *Tužilac protiv Stanislava Galića*, predmet br. MICT-14-83-ES, Odluka po Molbi za prijevremeno puštanje na slobodu Stanislava Galića, 4. decembar 2024. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Galić* od 4. decembra 2024.), str. 3; *Tužilac protiv Stanislava Galića*, predmet br. MICT-14-83-ES, Odluka po Molbi za prijevremeno puštanje na slobodu Stanislava Galića, 6. novembar 2023. (Odluka u predmetu *Galić* od 6. novembra 2023.), str. 3; *Tužilac protiv Milomira Stakića*, predmet br. MICT-13-60-ES, Odluka o skraćenju kazne i prijevremenom puštanju na slobodu Milomira Stakića, 31. decembar 2020., par. 43.

¹³ Odluka u predmetu *Galić* od 4. decembra 2024., str. 3; *Tužilac protiv Matthieua Ngirumpatsea*, predmet br. MICT-14-73-ES.2, Odluka po Molbi za ublažavanje kazne ili prijevremeno puštanje na slobodu Matthieua Ngirumpatsea, 9. oktobar 2024. (javno redigovano), par. 22; *Tužilac protiv Laurenta Semanze*, predmet br. MICT-13-36-ES, Odluka predsjednika u vezi s prijevremenim puštanjem na slobodu Laurenta Semanze, 9. juni 2016. (javno redigovano), par. 18.

¹⁴ *Tužilac protiv Dragoljuba Kunarca*, predmet br. MICT-15-88-ES.1, Odluka po Molbi za prijevremeno puštanje na slobodu Dragoljuba Kunarca, 22. juli 2024., par. 29; *Tužilac protiv Radivoja Miletića*, predmet br. MICT-15-85-ES.5, Odluka po Molbi za prijevremeno puštanje na slobodu Radivoja Miletića, 18. januar 2024., par. 29; *Tužilac protiv Laurenta Semanze*, predmet br. MICT-13-36-ES.2, Odluka po Molbi Laurenta Semanze za prijevremeno puštanje na slobodu, 17. septembar 2020., par. 29.

¹⁵ Odluka u predmetu *Galić* od 4. decembra 2024., str. 3; Odluka u predmetu *Galić* od 6. novembra 2023., str. 4; *Tužilac protiv Stanislava Galića*, predmet br. MICT-14-83-ES, Obrazloženje predsjednikove odluke da se odbije prijevremeno puštanje Stanislava Galića na slobodu i odluka po zahtjevu tužilaštva, 23. juni 2015. (javno redigovano) (Obrazloženje u predmetu *Galić* od 23. juna 2015.), par. 24.

što je u to vrijeme najstroža do tada izrečena vremenski određena kazna koju su izrekli MKSR, MKSJ ili Mehanizam bila kazna zatvora u trajanju od 45 godina;¹⁶

UZIMAJUĆI U OBZIR da je, od tada, MKSR izrekao najstrožu vremenski određenu kaznu u trajanju od 47 godina¹⁷ i da će se, ako i kada to bude potrebno, razmatrati eventualni uticaj ove odluke o izricanju kazne na buduće molbe za prijevremeno puštanje na slobodu osoba koje izdržavaju kaznu doživotnog zatvora;¹⁸

UZIMAJUĆI U OBZIR da Popović, bez obzira na to da li se prag od dvije trećine računa na osnovu vremenski određene kazne od 45 ili 47 godina, budući da je izdržao oko 20 godina kazne koja mu je izrečena, još nije dosegao taj prag i da stoga u ovoj fazi ne ispunjava uslove da mu Mehanizam razmotri molbu za prijevremeno puštanje na slobodu;

UZIMAJUĆI U OBZIR dalje da ni Popović ni Njemačka ne navode i ne pokazuju nijednu uvjerljivu ni izuzetnu okolnost koja bi mogla da opravda odobravanje prijevremenog puštanja na slobodu Popoviću prije nego što dosegne prag od dvije trećine kojim ispunjava uslove za razmatranje;

UZIMAJUĆI U OBZIR da sam se konsultovala sa sudijom Williamom H. Sekuleom i sudijom Carmelom Agiusom, sudijama vijeća koje je izreklo kaznu u Popovićevom predmetu;¹⁹

UZIMAJUĆI U OBZIR dalje da su sudija Sekule i sudija Agius saglasni s mojim stavom da Popović u ovoj fazi ne ispunjava uslove za razmatranje prijevremenog puštanja na slobodu i da nisu pokazane uvjerljive i izuzetne okolnosti koje bi opravdale da mu se prijevremeno puštanje na slobodu odobri prije nego što dosegne taj prag od dvije trećine za ispunjavanje uslova;

IZ GORE NAVEDENIH RAZLOGA,

OVIM ODBIJAM Molbu.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna verzija na engleskom.

¹⁶ Obrazloženje u predmetu *Galić* od 23. juna 2015., par. 35.

¹⁷ V. *Tužilac protiv Pauline Nyiramasuhuko i drugih*, predmet br. ICTR-98-42-A, Presuda, 14. decembar 2015., par. 3539 (gdje se smanjuju kazne izrečene gđi Pauline Nyiramasuhuko, g. Arsèneu Shalomu Ntahobaliju i g. Élieju Ndayambajeu s kazne doživotnog zatvora na kaznu zatvora u trajanju od 47 godina).

¹⁸ Odluka od 30. januara 2023., str. 4.

¹⁹ V. pravilo 150 Pravilnika.

Dana 20. juna 2025.,
U Haagu,
Nizozemska.

/potpis na originalu/
sudija Graciela Gatti Santana
predsjednica

[pečat Mehanizma]